EUSKARAREN PAPARAZZIAK

Euskara Merkataritzara

Los ayuntamientos que participan en el programa "Euskera en el Comercio" (Ansoain, Aranguren, Berrioplano, Berriozar, Burlada, Cendea de Olza, Huarte, Puente la Reina, Villava y Zizur Mayor), en colaboración con la asociación Karrikiri Euskaldunen Elkartea, os convocamos a participar en este concurso donde se combinan el euskera, el comercio y la fotografía.

BASES DEL CONCURSO [1]

Las personas que participen tendrán que fotografiar los rótulos, carteles o demás soportes que estén visibles y en euskera en establecimientos de la Cuenca de Pamplona y Puente la Reina; una vez tengan la fotografía, la tendrán que enviar vía *WhatsApp* o *Telegram* al número de teléfono 605 75 40 17.

La organización guardará tanto la fotografía como el número de teléfono de la persona que envíe la fotografía, para que, en caso de que resulte premiada, nos podamos poner en contacto [2].

Ganará el concurso la persona que envíe la fotografía que mejor combine el euskera y el comercio (también se valorarán la originalidad y calidad de la fotografía) y **entre el resto de participantes se sortearán otros 3 premios.**

Las fotografías serán originales. Podrán estar retocadas, pero no se aceptarán fotomontajes. Asimismo, no se aceptarán fotografías premiadas con anterioridad en otros concursos de fotografía.

No hay ninguna condición ni en cuanto a la edad ni en cuanto al origen; por lo tanto, cualquier persona podrá participar en el concurso, pero cada persona sólo podrá presentar 5 fotografías (en caso de presentar más de 5, sólo se aceptarán las 5 primeras). Si la persona premiada es menor de 16 años, el premio lo tendrá que recibir el padre o la madre, su tutor o tutora legal.

En la fotografía no podrá aparecer el nombre del o de la autora, ni ningún otro elemento que facilite su identificación.

La organización podrá utilizar las fotografías recibidas en los programas "Euskera en el Comercio" y "Euskara Nonahi", así como en exposiciones u otros actos que se organicen para promoverlos. En caso de utilizarlas, se indicará de quién es la autoría.

Una vez terminado el concurso todas las fotografías se pondrán en el blog "Euskera en el Comercio": https://euskaramerkataritzara.wordpress.com/

"Euskara Merkataritzara" plana garatzen dugun udalek (Antsoain, Aranguren, Atarrabia, Berriobeiti, Berriozar, Burlata, Gares, Oltza Zendea, Uharte eta Zizur Nagusia), Karrikiri Euskaldunen Elkartearekin elkarlanean, euskara, merkataritza eta argazkilaritza uztartzen dituen lehiaketa honetan parte hartzeko deia egiten dugu.

LEHIAKETAREN OINARRIAK [1]

Parte-hartzaileek Iruñerriko eta Garesko saltokietan ikusgai eta euskaraz dauden errotuluei, kartelei edo bestelakoei argazkiak atera, eta *WhatsApp* edo *Telegram* aplikazioen bidez bidali beharko dituzte 605 75 40 17 zenbakira.

Antolakuntzak, argazkiaz gain, bidaltzailearen telefono zenbakia ere gordeko du, irabazle suertatuz gero, harremanetan jartzeko [2].

Euskara eta merkataritza hobekien uztartzen dituen argazkia bidali duenak irabaziko du lehiaketa (originaltasuna eta argazkiaren kalitatea ere baloratuko dira), **eta gainerako parte-hartzaileen artean hiru sari zozkatuko dira**.

Lan originalak aurkeztu behar dira; argazkiei ukituak egin ahal izango zaizkie, baina ez da fotomuntaketarik onartuko. Halaber, ezingo dira izan beste argazki lehiaketa batzuetan saritutakoak.

Ez dago adinari zein jatorriari ezarritako mugarik; beraz, edonork parte hartu ahalko du lehiaketan, baina gehienez 5 argazki aurkeztuta (gehiago bidaliz gero, lehen 5ak onartuko dira). Sariduna 16 urtetik beherako pertsona bada, saria saridunaren guraso edo tutore legal batek jaso beharko du.

Argazkian ezin da agertu egilearen izena eta ezta egilea identifika dezakeen elementurik ere.

Antolatzaileek jasotako argazkiak erabili ahalko dituzte "Euskara Merkataritzara" eta "Euskara Nonahi" egitasmoetan, eta baita egitasmo horiek sustatzeko antolatutako erakusketa edo bestelako ekitaldietan ere. Erabiliz gero, egilea nor den aitortuko dute.

Lehiaketa bukatutakoan, jasotako argazki guztiak "Euskara Merkataritzara" blogean jarriko dira ikusgai: https://euskaramerkataritzara.wordpress.com/

PLAZOS DEL CONCURSO

Las fotografías se podrán enviar entre el 6 y 26 de abril. Las que se envíen antes o después de ese plazo no participarán en el concurso.

PREMIOS

La persona ganadora del concurso obtendrá un bono de 500 euros para gastar entre el 1 de junio y el 31 de julio en algunos establecimientos de la Cuenca de Pamplona y de Puente la Reina.

Asimismo, entre las personas que hayan participado se sortearán otros tres bonos de 100 euros, que también se deberán gastar en ese mismo plazo y establecimientos.

La misma persona no podrá recibir más de un premio en la misma edición del concurso; en caso de que en el sorteo se repita la persona agraciada se volverá a sortear el premio.

JURADO

Para elegir la fotografía ganadora los Servicios de Euskera de la Cuenca de Pamplona y de Puente la Reina y la asociación Karrikiri designarán un jurado que deberá resolver para finales de abril.

[1] *La participación en este concurso conlleva aceptar estas normas.*

[2] *De conformidad con la Ley Orgánica 15/1999 de Protección de Datos de Carácter Personal, los participantes prestan su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales facilitados que serán incorporados al fichero de participantes en el concurso, y sólo se utilizarán para fines relacionados con este objetivo. El titular de este fichero el Ayuntamiento de Berrioplano, ante el que podrá ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, en Plaza del Ayuntamiento 1 (31195 Berrioplano)*

LEHIAKETAREN EPEAK

Argazkiak apirilaren 6tik 26ra bitartean bidali ahal izango dira. Epe hori baino lehenago edo beranduago bidalitakoek ez dute lehiaketan parte hartuko.

SARIAK

Lehiaketaren irabazleak ekainaren 1etik uztailaren 31ra bitartean Iruñerriko eta Garesko zenbait saltokitan gastatzeko 500 euroko txartela irabaziko du.

Halaber, parte-hartzaileen artean 100 euroko beste hiru txartel zozkatuko dira; txartel horiek ere aipatutako epe eta saltokietan gastatu beharko dira.

Pertsona bakoitzak ezingo du deialdi berean sari bat baino gehiago jaso; zozketan lehendik saritutako norbait aterako balitz, ez da kontuan hartuko eta saria berriro zozkatuko da.

EPAIMAHAIA

Irabazlea erabakitzeko Iruñerriko eta Garesko Euskara Zerbitzuek eta Karrikiri Elkarteak epaimahaia izendatuko dute, apirilaren bukaerarako epaia emango duena.

[1] *Lehiaketa honetan parte hartzeak arau hauek onartzea dakar.*

[2] *Datu Pertsonalak babesteko 15/1999 Lege Organikoak xedatuarekin bat, parte-hartzaileek bere baimena ematen dute bere datu pertsonalak erabili ahal izateko. Datu horiek lehiaketaren parte-hartzaileen fitxeroan sartuko dira, eta soilik horrekin lotutako helburuetarako erabiliko dira. Fitxero horren jabea Berriobeitiko Udala da. Berriobeitiko (31195) Udaletxe plazako 1.era jo beharko da datu horiek eskuratu, aldatu, baliogabetu eta horien kontra egiteko eskubideak gauzatzeko.*